

Số: 205 /KHNN-TCHC

Hà Nội, ngày 27 tháng 3 năm 2023

THÔNG BÁO

Về việc tuyển chọn chuyên gia kỹ thuật và phiên dịch viên tiếng Tây Ban Nha làm việc tại Cuba năm 2023 cho Dự án “Hợp tác Việt Nam – Cuba phát triển sản xuất lúa gạo tại Cuba giai đoạn 2019 – 2023”.

Viện Khoa học Nông nghiệp Việt Nam (sau đây viết tắt là VAAS) tổ chức tuyển chọn chuyên gia kỹ thuật và phiên dịch viên tiếng Tây Ban Nha làm việc tại Cuba năm 2023 cho Dự án “Hợp tác Việt Nam – Cuba phát triển sản xuất lúa gạo tại Cuba giai đoạn 2019 – 2023”. Việc tuyển chọn được thực hiện thông qua đánh giá hồ sơ năng lực cá nhân và phỏng vấn trực tiếp. Thông tin chi tiết như sau:

I. ĐIỀU KIỆN ĐĂNG KÝ DỰ TUYỂN

Người đăng ký dự tuyển vị trí chuyên gia kỹ thuật và phiên dịch viên không phân biệt dân tộc, nam, nữ, thành phần xã hội, tín ngưỡng, tôn giáo, có đủ các điều kiện sau đây:

- Có quốc tịch Việt Nam; Tuổi không quá 60 đối với nữ và 65 tuổi với nam; trường hợp đặc biệt, Ban Quản lý dự án và Hội đồng tuyển chọn báo cáo Giám đốc VAAS xem xét, quyết định;
- Lịch sử bản thân và gia đình rõ ràng; phẩm chất, đạo đức, lối sống tốt;
- Có văn bằng đào tạo về chuyên môn, nghiệp vụ phù hợp với vị trí công việc cần tuyển chọn;
- Có đủ sức khỏe đảm bảo công tác ổn định tại nước ngoài, phù hợp với vị trí cần tuyển dụng;
- Có khả năng làm việc độc lập và làm việc nhóm; cẩn thận, nhiệt huyết trong công việc;
- Chịu trách nhiệm cá nhân trong hoạt động nghề nghiệp; sử dụng thành thạo máy vi tính và Internet;
- Có hồ sơ đăng ký dự tuyển theo quy định.

II. NHU CẦU TUYỂN CHỌN

1. Số lượng cần tuyển chọn: 18 người

1.1. Chuyên gia kỹ thuật: 12 người, trong đó:

- Trưởng đoàn chuyên gia: 01 người
- Chuyên gia lĩnh vực trồng trọt, bảo vệ thực vật: 10 người.
- Chuyên gia lĩnh vực cơ khí nông nghiệp: 01 người.

1.2. Phiên dịch viên tiếng Tây Ban Nha: 06 người.



2. Yêu cầu về tiêu chuẩn đối với các vị trí cần tuyển chọn

2.1. Tiêu chuẩn đối với Trưởng đoàn chuyên gia

a) Tiêu chuẩn:

- Có trình độ từ Cử nhân hoặc tương đương trở lên về lĩnh vực nông nghiệp;
- Có khả năng làm việc độc lập và làm việc nhóm; cẩn thận, nhiệt huyết trong công việc;
- Hiểu, nắm được những vấn đề quan trọng, cơ bản trong Hiệp định, Dự án để trao đổi, bàn bạc với đối tác giải quyết mọi công việc của Đoàn công tác từ chuyên môn đến đời sống;
- Có ít nhất 15 năm kinh nghiệm công tác chuyên môn. Có đủ trình độ phân tích, tổng hợp để nắm được toàn diện công việc của Đoàn và giải quyết mọi trở ngại để thực hiện thành công dự án;
- Có tín nhiệm, giữ vai trò trung tâm đoàn kết, tập hợp được sức mạnh đội ngũ cán bộ trong Đoàn;
- Có khả năng tổ chức, điều hành mọi hoạt động về chuyên môn và đời sống của Đoàn chuyên gia trong mọi tình huống ở nước ngoài.

b) Nhiệm vụ và trách nhiệm:

- Trưởng đoàn chịu trách nhiệm trước VAAS, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Ban Quản lý dự án phía Việt Nam về quản lý hoạt động của Đoàn chuyên gia Việt Nam thực hiện dự án tại Cuba; chịu trách nhiệm về kết quả hoạt động của toàn Đoàn và từng thành viên trong Đoàn chuyên gia, liên đới chịu trách nhiệm nếu có thành viên trong Đoàn vi phạm luật pháp của nước bạn;

- Tham gia cùng Ban Quản lý dự án phía Việt Nam lập kế hoạch thực hiện các nội dung và hoạt động của dự án; thay mặt Ban Quản lý dự án phía Việt Nam:

+ Tư vấn cho Ban Quản lý dự án phía Cuba lập kế hoạch và tổ chức triển khai các hoạt động của Dự án đảm bảo hoàn thành mục tiêu, nội dung, tiến độ thực hiện dự án đã được duyệt.

+ Ký bàn giao tài sản của Dự án do Việt Nam cung cấp cho cơ quan tiếp nhận phía Cuba; chủ trì giám sát, kiểm tra việc quản lý, sử dụng các tài sản của dự án tại các đơn vị phía Cuba được giao quản lý, sử dụng tài sản

+ Tổ chức, theo dõi, giám sát, kiểm tra việc triển khai các hoạt động dự án tại các đơn vị thực hiện phía Cuba; phát hiện các vấn đề vướng mắc, tồn tại trong quá trình thực hiện kịp thời báo cáo Ban chỉ đạo Chương trình và các cơ quan liên quan của Cuba và của Việt Nam để tháo gỡ, khắc phục

+ Quản lý, phân công, giao nhiệm vụ cho các chuyên gia kỹ thuật và các phiên dịch viên Việt Nam làm việc cho dự án tại Cuba theo chức năng, nhiệm vụ được Ban quản lý dự án phía Việt Nam giao; định kỳ hàng tháng hoặc đột xuất (khi có yêu cầu) gửi báo cáo tiến độ, tình hình triển khai dự án cho Ban Quản lý dự án tại Việt Nam

+ Phối hợp với Giám đốc dự án phía Cuba điều phối hoạt động của dự án tại Cuba.

+ Phối hợp với phía Cuba, lập báo cáo tiến độ 06 tháng và cả năm. Trong báo cáo nêu rõ tình hình đoàn công tác; kết quả thực hiện nhiệm vụ: thuận lợi, khó khăn, kiến nghị, đề xuất, giải pháp và phương hướng nhiệm vụ trong thời gian tiếp theo.

- Chủ trì chuẩn bị nội dung báo cáo và tham gia các đoàn kiểm tra, đoàn tư vấn độc lập của dự án do phía Việt Nam tổ chức sang làm việc, đánh giá dự án tại Cuba khi có yêu cầu của phía Việt Nam

- Giữ mối liên hệ với Đại sứ quán Việt Nam tại Cuba và các đối tác có liên quan đến dự án; giữ gìn đoàn kết nội bộ và mối quan hệ hợp tác, hữu nghị tốt với đối tác Cuba.

- Thực hiện các nhiệm vụ khác do Ban Quản lý dự án phía Việt Nam phân công.

2.2. Tiêu chuẩn đối với chuyên gia lĩnh vực trồng trọt

a) Tiêu chuẩn:

- Có trình độ từ đại học trở lên thuộc một trong các chuyên ngành trồng trọt, khoa học cây trồng, nông học, di truyền chọn giống cây trồng;

- Có ít nhất 10 năm kinh nghiệm công tác trong lĩnh vực trồng trọt. Ưu tiên người có kinh nghiệm về khuyến nông, người đã từng tham gia dự án nông nghiệp tại Cuba và các nước khác, sử dụng tốt tiếng Tây Ban Nha.

b) Nhiệm vụ và trách nhiệm:

- Tư vấn và hướng dẫn các cán bộ nghiên cứu, cán bộ khuyến nông của Cuba tổ chức các hoạt động nghiên cứu chọn, tạo giống cây trồng; hoạt động sản xuất, phục tráng và kiểm soát chất lượng giống cây trồng;

- Tổ chức thí nghiệm, khảo sát và hoàn thiện các quy trình canh tác lúa; biên soạn tài liệu và trực tiếp giảng dạy, đào tạo và tập huấn cho cán bộ khuyến nông và nông dân Cuba kiến thức về sản xuất lúa và nghiệp vụ khuyến nông trong lĩnh vực trồng trọt;

- Phối hợp với các chuyên gia thuộc lĩnh vực có liên quan xác định nội dung, chỉ đạo thực hiện và đánh giá hiệu quả các mô hình và nhân rộng mô hình thâm canh lúa; thực hiện các nội dung khác của dự án tại địa bàn được phân công;

- Phối hợp với Ban Quản lý dự án phía Việt Nam và Ban Quản lý dự án phía Cuba tổ chức tiếp nhận, hướng dẫn sử dụng và đánh giá hiệu quả sử dụng các loại vật tư nông nghiệp do Dự án hỗ trợ;

- Phối hợp với Ban quản lý dự án và các đơn vị tham gia dự án phía Cuba tổ chức triển khai các hoạt động của dự án đảm bảo tiến độ theo kế hoạch đã được duyệt;

- Định kỳ báo cáo tiến độ thực hiện cho Trưởng đoàn chuyên gia Việt Nam;

- Chuẩn bị nội dung báo cáo và tham gia các đoàn kiểm tra, đoàn tư vấn, đánh giá độc lập do phía Việt Nam và Cuba tổ chức tại Cuba;

- Chấp hành sự quản lý của Ban Quản lý dự án phía Việt Nam; Ban quản lý dự án phía Cuba và Trưởng đoàn chuyên gia Việt Nam. Báo cáo đầy đủ, trung thực kết quả thực hiện và những vấn đề phát sinh để kịp thời điều chỉnh;

- Thực hiện các nhiệm vụ khác do Ban quản lý dự án phía Việt Nam phân công.

2.3. Tiêu chuẩn đối với chuyên gia lĩnh vực bảo vệ thực vật

a) Tiêu chuẩn:

- Có trình độ từ đại học trở lên thuộc chuyên ngành bảo vệ thực vật;

- Có ít nhất 10 năm kinh nghiệm công tác trong lĩnh vực bảo vệ thực vật. Ưu tiên người có kinh nghiệm về khuyến nông, người đã từng tham gia dự án nông nghiệp tại Cuba và các nước khác, sử dụng tốt tiếng Tây Ban Nha.

b) Nhiệm vụ và trách nhiệm:

- Tư vấn và hướng dẫn các cán bộ nghiên cứu, cán bộ khuyến nông của Cuba tổ chức các hoạt động nghiên cứu về bảo vệ thực vật;

- Tổ chức thí nghiệm, khảo sát để hoàn thiện các quy trình quản lý dịch hại tổng hợp; biên soạn tài liệu và trực tiếp giảng dạy, đào tạo và tập huấn cho cán bộ khuyến nông và nông dân Cuba kiến thức về quản lý dịch hại tổng hợp trên cây lúa;

- Phối hợp với các chuyên gia thuộc lĩnh vực có liên quan xác định nội dung, chỉ đạo thực hiện và đánh giá hiệu quả các mô hình và nhân rộng mô hình thâm canh lúa; thực hiện các nội dung khác của dự án tại địa bàn được phân công;

- Phối hợp với Ban Quản lý dự án phía Việt Nam và Ban Quản lý dự án phía Cuba tổ chức tiếp nhận, hướng dẫn sử dụng và đánh giá hiệu quả sử dụng các loại vật tư nông nghiệp do Dự án hỗ trợ;

- Phối hợp với Ban Quản lý dự án và các đơn vị tham gia dự án phía Cuba tổ chức triển khai các hoạt động của dự án đảm bảo tiến độ và kết quả theo kế hoạch đã được duyệt;

- Định kỳ báo cáo tiến độ thực hiện cho Trưởng đoàn chuyên gia Việt Nam;

- Chuẩn bị nội dung báo cáo và tham gia các đoàn kiểm tra, đoàn tư vấn, đánh giá độc lập do phía Việt Nam và Cuba tổ chức tại Cuba;

- Chấp hành sự quản lý của Ban Quản lý dự án phía Việt Nam; Ban Quản lý dự án phía Cuba và Trưởng đoàn chuyên gia Việt Nam. Báo cáo đầy đủ, trung thực kết quả thực hiện và những vấn đề phát sinh để kịp thời điều chỉnh;

- Thực hiện các nhiệm vụ khác do Ban Quản lý dự án phía Việt Nam phân công.

2.4. Tiêu chuẩn đối với chuyên gia lĩnh vực cơ khí nông nghiệp

a) Tiêu chuẩn:

- Có trình độ từ đại học trở lên thuộc chuyên ngành cơ khí; có kỹ năng và kinh nghiệm trong vận hành, điều khiển, lắp ráp và sửa chữa máy móc nông nghiệp.

- Có ít nhất 10 năm kinh nghiệm công tác trong lĩnh vực cơ khí nông nghiệp. Ưu tiên người đã từng tham gia dự án nông nghiệp tại Cuba và các nước khác, sử dụng tốt tiếng Tây Ban Nha.

b) Nhiệm vụ và trách nhiệm:

- Tư vấn cho Ban Quản lý dự án phía Việt Nam và Ban Quản lý dự án phía Cuba về việc lựa chọn chủng loại, cấu hình thiết bị, máy móc phù hợp;

- Phối hợp với Ban quản lý dự án phía Cuba và Trưởng đoàn chuyên gia Việt Nam tổ chức tiếp nhận, bàn giao và kiểm tra chất lượng của các loại thiết bị, máy móc khi nhập vào Cuba theo quy định của Ban quản lý dự án phía Việt Nam;

- Phối hợp với nhà cung cấp hướng dẫn lắp đặt, vận hành, bảo trì các trang thiết bị, máy móc, phương tiện của dự án cho các đơn vị phía Cuba được giao quản lý sử dụng; hướng dẫn xây dựng và thực hiện quy chế quản lý, vận hành, sử dụng các trang thiết bị được giao đảm bảo đúng kỹ thuật, an toàn và hiệu quả;

- Thường xuyên theo dõi, giám sát việc quản lý, sử dụng các máy móc, trang thiết bị, phương tiện do Việt Nam cung cấp tại các đơn vị được giao quản lý sử dụng đảm bảo đúng mục đích và quy chế bảo quản, vận hành đã xây dựng. Tổ chức đánh giá hiệu quả hoạt động của các loại máy móc trên đồng ruộng, hiệu quả kinh tế trong việc sử dụng máy móc, thiết bị;

- Định kỳ báo cáo Trưởng đoàn chuyên gia về tiến độ thực hiện và tổng hợp tình hình quản lý và sử dụng, tình trạng hoạt động của các trang thiết bị, máy móc tại địa bàn được phân công;

- Chuẩn bị nội dung báo cáo và tham gia các đoàn kiểm tra, đoàn tư vấn, đánh giá độc lập do phía Việt Nam và phía Cuba tổ chức tại Cuba;

- Chấp hành sự quản lý của Ban Quản lý dự án phía Việt Nam; Ban Quản lý dự án phía Cuba và Trưởng đoàn chuyên gia Việt Nam. Báo cáo đầy đủ, trung thực kết quả thực hiện và những vấn đề phát sinh để kịp thời điều chỉnh;

- Thực hiện các nhiệm vụ khác do Ban Quản lý dự án phía Việt Nam phân công.

2.5. Tiêu chuẩn đối với phiên dịch viên tiếng Tây Ban Nha

a) Tiêu chuẩn:

- Có trình độ từ Cử nhân trở lên về chuyên ngành tiếng Tây Ban Nha, hoặc sử dụng thành thạo (nói và viết) tiếng Tây Ban Nha do đã từng học tập (từ đại học trở lên) hoặc công tác dài hạn tại các nước sử dụng tiếng Tây Ban Nha;

- Sử dụng thành thạo ngoại ngữ tiếng Tây Ban Nha về lĩnh vực nông nghiệp, sản xuất lúa và các hiểu biết khác về lĩnh vực xã hội, văn hóa, chính trị,...;

- Có kỹ năng phiên dịch, biên dịch tiếng Tây Ban Nha tốt; Ưu tiên người có kinh nghiệm biên - phiên dịch tiếng Tây Ban Nha ít nhất 02 năm trở lên cho các tổ chức quốc tế và dự án ở nước ngoài.

b) Nhiệm vụ và trách nhiệm:

- Dịch thuật đảm bảo chính xác, đầy đủ nội dung từ tiếng Việt Nam sang tiếng Tây Ban Nha và ngược lại tại các cuộc họp, các buổi làm việc, tiếp xúc trao đổi, giao dịch thường xuyên giữa cán bộ Việt Nam và phía đối tác Cuba;

- Phiên dịch phục vụ mọi hoạt động hàng ngày của Đoàn chuyên gia và các cá nhân trong Đoàn và các đoàn, cán bộ Việt Nam sang công tác tại Cuba có liên quan đến Dự án;

- Dịch các tài liệu, báo cáo, thông tin bằng văn bản từ tiếng Việt Nam sang tiếng Tây Ban Nha và ngược lại để phục vụ các công việc của Dự án, các giao dịch của Ban Quản lý dự án và các cơ quan liên quan của phía Việt Nam và Cuba;

- Tìm hiểu luật pháp, phong tục tập quán của nước chủ nhà, thường xuyên cập thông tin kinh tế, xã hội các sự kiện quan trọng của nước chủ nhà để thông báo cho Trưởng đoàn và các thành viên trong đoàn chuyên gia biết;

- Biên - phiên dịch các tài liệu dự án;

- Chấp hành sự quản lý của Ban Quản lý dự án phía Việt Nam; Ban Quản lý dự án phía Cuba và Trưởng đoàn chuyên gia Việt Nam;

- Thực hiện các nhiệm vụ khác do Ban Quản lý dự án phía Việt Nam phân công.

III. HỒ SƠ ĐĂNG KÝ DỰ TUYỂN

1. Hồ sơ đăng ký dự tuyển

Hồ sơ đăng ký dự tuyển phải được đựng trong bì hồ sơ kích thước 25cm x 35cm, ngoài bì ghi rõ họ tên và đầy đủ các thông tin theo quy định, gửi về Ban Quản lý dự án, bao gồm:

- Phiếu/Đơn đăng ký dự tuyển;

- Công văn cử người dự tuyển của cơ quan, đơn vị (đối với những người đang làm việc tại các tổ chức, cơ quan, đơn vị công lập);

- Bản Sơ yếu lý lịch viên chức có xác nhận của cơ quan, đơn vị theo mẫu HS02-VC-BNV ban hành kèm theo Thông tư số 07/2019/TT-BNV ngày 01/6/2019 của Bộ Nội vụ (đối với những người đang công tác) hoặc bản Sơ yếu lý lịch tự thuật có xác nhận của chính quyền địa phương (đối với những người đã nghỉ hưu hoặc không làm trong các tổ chức, cơ quan, đơn vị công lập) trong thời hạn 03 tháng, tính đến ngày nộp hồ sơ dự tuyển;

- Bản sao giấy khai sinh (có chứng thực hoặc công chứng);

- Bản sao văn bằng, chứng chỉ (có chứng thực hoặc công chứng) theo yêu cầu vị trí dự tuyển; Trường hợp có văn bằng, chứng chỉ do cơ sở đào tạo nước ngoài phải được công chứng dịch thuật sang tiếng Việt. Khi nộp Hồ sơ, yêu cầu mang bản gốc văn bằng để đối chiếu;

- Giấy chứng nhận ưu tiên (nếu có);

- Giấy chứng nhận sức khỏe do cơ quan y tế cấp quận, huyện, thị xã trở lên cấp trong thời gian 03 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ;

- Bản sao giấy chứng nhận khác (nếu có);

- 02 ảnh 4x6 cm; 02 phong bì có dán tem và ghi địa chỉ người nhận.

** Trường hợp người dự tuyển là chuyên gia đang làm việc cho dự án tại Cuba có nguyện vọng tiếp tục ký kết hợp đồng lao động làm chuyên gia, hồ sơ bao gồm:*

- Đơn đăng ký tiếp tục làm chuyên gia cho Dự án;
- Xác nhận của Trưởng đoàn chuyên gia Việt Nam tại Cuba, của đại diện Ban Quản lý dự án phía Cuba và của đại diện Ban Quản lý dự án phía Việt Nam về mức độ hoàn thành nhiệm vụ của năm trước; tinh thần chấp hành pháp luật của nhà nước Cuba và tuân thủ các quy chế đối với Đoàn chuyên gia Việt Nam; ý kiến chấp thuận đồng ý hay không đồng ý cho tiếp tục kéo dài thời gian làm chuyên gia của các tổ chức, cá nhân trên. Giấy chứng nhận đủ điều kiện sức khoẻ do cơ quan y tế có thẩm quyền cấp.
- Văn bản chấp thuận của cơ quan, đơn vị quản lý (đối với những người đang làm việc tại các tổ chức, cơ quan, đơn vị công lập);

2. Thời gian và địa điểm tiếp nhận hồ sơ đăng ký dự tuyển

2.1. Thời gian tiếp nhận hồ sơ đăng ký dự tuyển

Từ ngày 28/3/2023 đến hết ngày 16/4/2023 (trong giờ hành chính).

2.2. Địa điểm tiếp nhận hồ sơ đăng ký dự tuyển

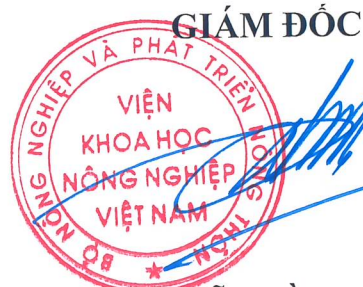
Văn phòng Ban Quản lý dự án “Hợp tác Việt Nam – Cuba phát triển sản xuất lúa gạo tại Cuba giai đoạn 2019 – 2023”, Viện Khoa học Nông Nghiệp Việt Nam, Vĩnh Quỳnh, Thanh Trì, Hà Nội. Điện thoại liên hệ: 024.36876102.

Lưu ý:

- Người dự tuyển phải đăng ký cụ thể lĩnh vực/vị trí dự tuyển.
- Người dự tuyển nộp trực tiếp hồ sơ đăng ký dự tuyển hoặc gửi bảo đảm theo đường bưu điện nhưng phải đảm bảo bên tiếp nhận hồ sơ nhận được hồ sơ đăng ký dự tuyển trước thời gian hết hạn nhận hồ sơ (theo dấu của bưu điện); không trả lại hồ sơ dự tuyển nếu không trúng tuyển.

Nơi nhận:

- Đăng Website của VAAS;
- Vụ TCCB (để ph/h);
- Các đơn vị trực thuộc VAAS;
- Lưu: VT, TCHC, Ban QLDA VN-Cuba.



Nguyễn Hồng Sơn

